



# الجوهر الاقتصادي للأنشطة المتنقلة جغرافياً في مملكة البحرين

## دليل المبادئ التوجيهية

صدرت طبقاً للأمر الوزاري رقم (106) لسنة 2018 بشأن متطلبات  
الجوهر الاقتصادي في مملكة البحرين

تاريخ الإصدار: 30 سبتمبر 2019

## جدول المحتويات

3	1	مسرد
4	2	مقدمة
5	3	الغرض من هذا دليل المبادئ التوجيهية
6	4	الكيان ذو الصلة
7	5	اختبار القابلية في التطبيق
8	6	تبليغ المعلومات
9	7	الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA)
20	8	اختبار الملائمة
22	9	اختبار الإدارة
23	10	اختبار الإسناد الخارجي
24	11	متطلبات متنوعة أخرى
26	12	العقوبات
27	13	الملحق 1- ملخص الأنشطة المدرة لدخل أساسي للأنشطة ذات الصلة
29	14	الملحق 2- بيان الجواهر الاقتصادي
	15	الملحق 3- الأسئلة المتكررة
	16	الملحق 4- خارطة الجواهر الاقتصادي

## مسرد

ترد في الجدول أدناه المصطلحات التي ستستخدم طوال هذا التوجيه ومعانيها:

المصطلح/الاختصار الإنجليزي	المعنى
<b>MO 106</b>	الأمر الوزاري رقم 106 لسنة 2018 بخصوص الجوهر الاقتصادي في مملكة البحرين .
<b>ES</b>	الجوهر الاقتصادي
<b>MOICT</b>	وزارة الصناعة والتجارة والسياحة
<b>CIGA</b>	الأنشطة المدرة لدخل أساسي
<b>UPC</b>	الشركة الأم النهائية
<b>UBO</b>	المالك المستفيد النهائي
<b>MNE</b>	الكيانات متعددة الجنسيات
<b>Return</b>	النموذج/التقرير الذي سيطلب من الكيانات تقديمها إلى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة
<b>Guidelines</b>	المبادئ التوجيهية التي تشرح متطلبات الجوهر الاقتصادي في البحرين، تصدره وزارة الصناعة والتجارة والسياحة
<b>Sijilat</b>	منصة إلكترونية عبر الإنترنت تتبع وزارة الصناعة والتجارة والسياحة يستطيع التجار من خلالها إدارة كياناتهم .
<b>Domestic entity</b>	هو كيان: 1. يزاو العمل داخل مملكة البحرين فقط 2. ليس جزءاً من مجموعة كيانات متعددة الجنسيات 3. يتعامل مع المقيمين في البحرين فقط (زبائن محليين)

## مقدمة

في إطار السعي للوفاء بمعيار الاتحاد الاوروبي 2-2 والمعيار الأدنى لخطه العمل 5 لتأكلوعاء الضريبي ونقل الأرباح (BEPS)، يتوجب على مملكة البحرين فرض متطلبات الجوهر الاقتصادي على الكيانات التي تزاوّل أنشطة تجارية متنقلة جغرافياً.

وبناء عليه، أصدرت وزارة الصناعة والتجارة والسياحة (MOICT) ومصرف البحرين المركزي (CBB) الأمر الوزاري رقم 106 لسنة 2018 والأمر التوجيهي (OG/499/2018) على التوالي، التي توفر إرشاداً أولياً بشأن إثبات الجوهر الاقتصادي .

يتمثل الغرض من الأمر الوزاري في تعزيز متطلبات الجوهر الاقتصادي في مملكة البحرين وتوضيح المتطلبات لأي تجار يزاولون أنواع معينة من الأنشطة ذات الصلة في أو من خلال البحرين) بخلاف تلك الأنشطة التي تنفذها كيانات حصلت على رخصة من مصرف البحرين المركزي).

وتتمثل الغاية النهائية من الأمر الوزاري في الحيلولة دون استفادة الشركات الدولية من استغلال القوانين الضريبية المختلفة بين البلدان من خلال نقل الأرباح بطريقة مصطنعة إلى ولايات قضائية تفرض القليل أو لا شيء من ضريبة الدخل .

دخل الأمر الوزاري حيز التنفيذ في 1 يناير 2019 فيما يتعلق بالسجلات التجارية الجديدة والسجلات التجارية الحالية المطبقة على أي أنشطة ذات صلة ورد ذكرها في هذه الوثيقة. وسيدخل هذا الأمر الوزاري حيز التنفيذ بالنسبة لجميع السجلات التجارية الأخرى في 1 يوليو 2019.

## الغرض من دليل المبادئ التوجيهية

يتمثل الغرض من هذه الوثيقة في تقديم توجيه مبدئي للكيانات ذات الصلة بشأن نطاق وتطبيق متطلبات الجوهر الاقتصادي، بمعنى مساعدة الكيانات ذات الصلة التي تزاوّل أنشطة ذات صلة لفهم كيفية تلبية اختبار الجوهر الاقتصادي.

والغرض منه منح ملاحظات توجيهية ترشد التجار المزاوّلين لأنشطة الملكية الفكرية وأنشطة ذات صلة أخرى (جميع الكيانات المشمولة بالأمر الوزاري 106) حول المعلومات المطلوب منها تقديمها إلى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة بغية الامتثال للأمر الوزاري المذكور .

ومن ذلك يتم تحقيق ما يلي:

- 1- توفير قدر أكبر من اليقين للكيانات ذات الصلة لاستيعاب الأمر الوزاري 106 والامتثال له
- 2- ضمان أن تقوم الكيانات ذات الصلة بتقديم تقارير صحيحة وفي مواعيدها.
- 3- النأي بالتجار عن الانشغال بالمعلومات المرهقة والزائدة وغير الضرورية .

يجب قراءة هذه الوثيقة مقترنة مع الأمر الوزاري رقم 106 لسنة 2018. ويجب أيضاً معاملتها كعمل قيد التقدم حيث قد تتمخض المناقشات الجارية مع منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) والمنتدى المعني بالممارسات الضريبية المضرة (FHTP) عن متطلبات إضافية .

وستقدم مستقبلاً قوانين إضافية/أوامر وزارية بخصوص الجوهر الاقتصادي فيما يتعلق بأي متطلبات جديدة قد تظهر .

## الكيان ذو الصلة

تشمل الكيانات الواقعة ضمن نطاق هذه الوثيقة تلك الكيانات المشكّلة بموجب تشريعات وزارة الصناعة والتجارة والسياحة وتزاول نشاطاً ذا صلة، التي يمكن تحديدها كالاتي:

- 1- أنشطة مراكز التوزيع والخدمة
- 2- أنشطة المقر الرئيسي
- 3- أنشطة الشركة القابضة
- 4- الأنشطة الإيجارية) بخلاف تلك الأنشطة التي تنفذها كيانات حصلت على رخصة من مصرف البحرين المركزي (5- أنشطة الشحن
- 6- أنشطة الملكية الفكرية في البحرين
- 7- البنوك) المشمولة بتوجيه مصرف البحرين المركزي)
- 8- شركات التمويل) المشمولة بتوجيه مصرف البحرين المركزي)
- 9- التأمين) المشمولة بتوجيه مصرف البحرين المركزي)
- 10- شركات الأعمال الاستثمارية) المشمولة بتوجيه مصرف البحرين المركزي)
- 11- شركات إدارة الأموال) المشمولة بتوجيه مصرف البحرين المركزي)

يتطلب الأمر الوزاري من الكيان ذي الصلة الذي يزاول أنشطة ذات صلة أن يستوفي اختبار الجوهر الاقتصادي فيما يتصل بكل نشاط ذي صلة. وستقع على هذا الكيان ذي الصلة أيضاً التزامات تتصل بالتبليغ والتقارير بموجب الأمر الوزاري 106.

لا يتطلب المصطلح "كيان ذي صلة" من الكيان أن ينخرط فعلياً في الأعمال المذكورة أعلاه، بمعنى أن التحصيل السلبي لدخل من أحد الأعمال المنصرمة قد يشكل نشاطاً ذا صلة.

أي كيان تجاري، لا ينخرط في أي من الأنشطة سالف الذكر، لا يعد كياناً ذا صلة ولا يطلب منه تقديم تقرير جوهر .

الكيان المحلي، الذي ليست له أنشطة بالخارج، لا يعد كياناً ذا صلة لغرض لائحة الجوهر الاقتصادي، ولا يطلب منه استيفاء اختبار الجوهر الاقتصادي. لكنه لا يزال يطلب منه أن يبلغ وزارة الصناعة والتجارة والسياحة.

## اختبار القابلية في التطبيق

يمكن استيفاء إثبات الوجود الاقتصادي الجوهري عن طريق اختبار من شقين:

يحدد الشق الأول من الاختبار ما إذا كان الكيان ذو الصلة يمارس أنشطة مدرة لدخل أساسي (CIGA) في مملكة البحرين. ترد الأنشطة المدرة لدخل أساسي المرتبطة بقطاع معين في المادة 3 من الأمر الوزاري 106. ونباشدكم الرجوع إلى الأمر الوزاري لتحديد الأنشطة المدرة لدخل أساسي ذات الصلة بكيانكم. ويمكن أن يتحقق ذلك عبر توفر الآتي:

- \* مبلغ ملائم من المصروفات التشغيلية السنوية؛
- \* مستوى ملائم من العمال المتفرغين المؤهلين؛
- \* عدد ملائم من المكاتب الفعلية .

يحظر على الكيان ذي الصلة الإسناد الخارجي على أي من أنشطته المدرة لدخل أساسي إلى كيان أو شخص خارج مملكة البحرين؛ لكن يجوز له أن يتعاقد خارجياً على هذه الأنشطة مع موفر خدمة داخل البحرين بشرط أن يستطيع إثبات الإشراف الملائم على النشاط ال م سند خارجي أ.

الشق الثاني من الاختبار يحدد ما إذا كانت إدارة الكيان ذي الصلة ومكاتبه موجودة في مملكة البحرين، الذي يستوفى عبر خمسة متطلبات:

- 1- يجب عقد عدد ملائم من الاجتماعات لمجلس إدارة الكيان ذي الصلة في البحرين؛
- 2- يجب تواجد ما لا يقل عن النصاب القانوني لمجلس الإدارة في البحرين أثناء الاجتماعات؛
- 3- يجب اتخاذ القرارات الاستراتيجية بخصوص الكيان ذي الصلة في الاجتماعات المذكورة أعلاه وتسجيلها في محاضر الاجتماع؛
- 4- يجب حفظ جميع سجلات ومحاضر الكيان ذي الصلة في البحرين؛ و
- 5- يجب أن يمتلك مجلس الإدارة ككل المعرفة والخبرة الضرورية لتصريف واجباته .

يرجى العلم أن هناك مزيد من التفاصيل لما سبق سترد عند نهاية هذا التوجيه في الملحق 4 (خارطة متطلبات الجوهري البحريني) .

## تبليغ المعلومات

يطلب الأمر الوزاري 106 من جميع الكيانات المسجلة التي تمارس أي من الأنشطة أعلاه تقديم بيان سنوي إلى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة. وتقدم هذه البيانات من خلال نظام سجلات الوزارة سواء بمعرفة الشركة أو بمعرفة وكيلها، أي مراجع الحسابات أو الجهاز المختص.

بصفة عامة، يشمل تقرير الجوهر الاقتصادي على سبيل المثال لا الحصر:

- 1- الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA) للتاجر
- 2- تكوين مجلس الإدارة (العدد، الأسماء، الجنسية، الخبرة)
- 3- عدد ومكان اجتماعات أعضاء مجلس الإدارة
- 4- القرارات الاستراتيجية، متضمنة المكان الذي اتخذت به
- 5- عدد الموظفين وخبرتهم ومؤهلاتهم ومدة عملهم ونوع عقودهم
- 6- اسم مراجع الحسابات الخارجي وشروط العقد مع الخدمات المقدمة .
- 7- المصروفات التشغيلية السنوية/ الدخل
- 8- العنوان الفعلي/ مكاتب الشركة
- 9- تأكيد التاجر (مع التوضيح) وجود حزمة ملائمة من السياسات والضوابط الداخلية الخاصة بتشغيل الشركة .
- 10- تأكيد التاجر توفر دفاتر الحسابات الملائمة والسليمة التي تتضمن نوع العمل ومبلغ ونوع الدخل الإجمالي، ومبلغ ونوع المصروفات.
- 11- خطة العمل التفصيلية التي تسمح بالتحقق بشكل واضح من الأساس المنطقي التجاري لامتلاك أصول ملكية فكرية في البحرين) ينطبق ذلك على تجار الملكية الفكرية عالية المخاطر فقط .
- 12- تأكيد التاجر مع الإثباتات الملموسة المؤيدة أن اتخاذ القرار يجري في البحرين .
- 13- تأكيد التاجر مع الإيضاحات والوثائق المؤيدة وجود مقرات ملائمة، عدد الطاقم، الدخل، المصروفات المتكبدة
- 14- تأكيد التاجر مع الإيضاحات والوثائق المؤيدة حول أي أنشطة متعاقد عليها خارجي أ.
- 15- التبليغ في حالة أي استقالة لأي من المديرين والموظفين المسؤولين عن إدارة التاجر .
- 16- الشركة الأم المباشرة والنهائية، المالك المستفيد النهائي للتاجر، علاوة على الولاية القضائية للإقامة الضريبية .

على الكيانات تبليغ المعلومات المطلوبة بموجب إطار الجوهر على أساس سنوي خلال ثلاثة أشهر بعد اليوم الأخير من نهاية كل فترة مالية .

ستتولى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة رصد وإنفاذ قواعد الجوهر تلك. ويدعم إنفاذ هذه القواعد في التشريع بالجزاءات المالية لعدم الامتثال والقدرة على شطب الكيانات من السجل .

## الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA)

الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA) هي الأنشطة المكونة من تلك الوظائف الأساسية التي تعزز قيمة الشركة (وليس على سبيل الحصر أو في معظمها أنشطة دعم إداري). بتعبير آخر ، هي الأنشطة الجوهرية والقيمة الأساسية التي تدر أغلب الدخل في الكيانات .

ليس من الضروري للكيان أن يؤدي جميع الأنشطة المدرة لدخل أساسي المذكورة في التشريع (بمعنى المادة 3 من الأمر الوزاري 106) بالنسبة للقطاع المعني، لكن يتعين عليه أن يؤدي الأنشطة المدرة لدخل أساسي التي تدر ما لديه من دخل .

كما ورد ذكره سابقاً، بغية الوفاء بمطلب الجوهر الاقتصادي فإنه يجب تأدية الأنشطة المدرة لدخل أساسي التي تدر الدخل في مملكة البحرين. وحيث تنطوي الأنشطة المدرة لدخل أساسي على صنع قرارات ذات صلة، حينئذ يجب أن تكون أغلبية هؤلاء الذين يتخذون القرارات حاضرين في البحرين حيث باتخاذ القرار، وخلافاً لذلك لن يعتبر القرار صنع في البحرين ومن ثم لن يجتاز الكيان اختبار الجوهر .

تشمل الأنشطة المدرة لدخل أساسي ما يلي:

### \* أنشطة مراكز التوزيع والخدمة

يغطي هذا التعريف الشركات التي تدر دخلاً من الآتي:

أ) شراء المواد الخام والمنتجات تامة الصنع من أعضاء المجموعة الآخرين وإعادة بيعها؛ أو  
ب) تقديم خدمات إلى كيانات أخرى من نفس المجموعة ،

لا يمتد نطاق هذا التعريف ليشمل حين تقدم الأنشطة لشركة بالمجموعة على أساس عارض وليس كنشاط تجاري منفصل.

بالمثل، لا يمتد هذا التعريف ليشمل حين تشتري الشركة مواد خام ومنتجات تامة الصنع من، أو تقدم خدمات إلى أطراف ثالثة .

أمثلة:

### (أ.ب.ج) ذ.م.م

تشتري (أ.ب.ج) ذ.م.م ماكينات ثقيلة من شركات أخرى بالمجموعة مقرها آسيا ثم تعيد بيعها إلى شركات أخرى بالمجموعة وعملاء في أوروبا. هذه الأنشطة تأتي ضمن نطاق التعريف، ومن ثم تخضع (أ.ب.ج) ذ.م.م لمتطلبات الجوهر .

### (س.ص) ش.م.ب

النشاط الرئيسي ل(س.ص) ش.م.ب هو تقديم خدمات إدارية لشركة أخرى بالمجموعة مقرها أوروبا، التي يعاد شحنها بتكلفة. هذه الأنشطة تأتي ضمن نطاق التعريف، ومن ثم تخضع (س.ص) ش.م.ب لمتطلبات الجوهر .

### إتش إيه إتش ذ.م.م

إتش إيه إتش ذ.م.م هي كيان خدمي لمراجعة الحسابات وشريك محاسبي حيث يتمثل نشاطه الرئيسي في تقديم الخدمات إلى عملاء في مملكة البحرين. ويستعين إتش إيه إتش ذ.م.م بطاقم ويمتلك مقرات له مستخدمة لأعمال الشراكة. وهناك شركة أخرى بالمجموعة مقرها المملكة المتحدة تطلب مهارات تكنولوجيا معلومات متخصصة، التي تتواجد بداخل إتش إيه إتش ذ.م.م وتطلب تلك المهارات لفترة 3 أشهر، مع الموافقة على دفع التكاليف. وحيث أن إتش إيه إتش ذ.م.م لا تعمل في مجال تقديم تلك الخدمات إلى الشركات الأخرى بالمجموعة، ولا تعرض/تطلب هذه الخدمات أو تحتفظ بموظفين لتقديم هذه الخدمات، فلا يعتبر أن إتش إيه إتش ذ.م.م تقدم هذه الخدمات ومن ثم لا تمارس النشاط ذات الصلة. إتش إيه إتش ذ.م.م لا تخضع لمتطلبات الجوهر .

### الأنشطة المدرجة لدخل أساسي (CIGA) لمراكز التوزيع والخدمة

ترد في التشريع- الأمر الوزاري 106 قائمة بالأنشطة المدرجة لدخل أساسي لمراكز التوزيع والخدمة، كما هو مبين أدناه.

(أ) نقل وتخزين السلع- تشير إلى حركة وتخزين المواد الخام أو المنتجات تامة الصنع وإدارة المخاطر المرتبطة بذلك .

(ب) إدارة المخزونات- تشمل مراعاة المستويات الدنيا المقبولة للمخزونات، إدارة وتيرة السحب من المخزون، ما إذا كان فضاء التخزين مستخدم بطريقة فعالة، قابلية تلف المخزون والتأكد من توفر الإجراءات الأمنية .

(ج) أوامر السحب- تشمل تقديم عنصر معالجة طلب الشراء لعملية الإنجاز بالكامل، سواء تم ذلك بطريقة يدوية أو إلكترونية .

د) تقديم الخدمات الاستشارية أو الإدارية الأخرى- تشمل تقديم هذه الخدمات، التي تعرض على أو تطلب من شركات أخرى بالمجموعة، في العادة بهامش ربح .

## أمثلة

### (أ.ب.ج) ذ.م.م

(أ.ب.ج) ذ.م.م هي كيان بحريني يقدم خدمات إدارية لكيانات أخرى تتبع نفس المجموعة. ويستخدم أفراد مؤهلين في مملكة البحرين يسجلون كيف يقضون وقتهم حتى يتسنى وضع فاتورة بذلك إلى الكيان ذي الصلة بالسعر المتفق عليه. وسيتولى مديرو (أ.ب.ج) ذ.م.م تعيين وتدريب الموظفين وفقاً للاحتياجات المتوقعة للشركات الأخرى بالمجموعة.

سوف ينظر لهذا الكيان لأغراض متطلبات الجوهر باعتباره يمارس الأنشطة المدرة لدخل أساسي الممثلة في تقديم خدمات إدارية في البحرين .

### (س.ص) ذ.م.م

(س.ص) ذ.م.م هي شركة توزيع مقرها مملكة البحرين، مسؤولة عن توزيع مواد خام اشترت من كيانات تتبع المجموعة في آسيا، إلى كيانات أخرى بالمجموعة مقرها أوروبا .

تتعاقد (س.ص) ذ.م.م على نقل السلع إلى شركة غير مقيمة أخرى هي إتش إيه إتش ليمتد. ثم يتم تخزين السلع بمستودع بالمملكة المتحدة من قبل شركة طرف ثالث هي إس تي أو ليمتد، التي تتصل مباشرة بشركة إتش إيه إتش ليمتد بخصوص عمليات التسليم. لا يمارس مجلس إدارة (س.ص) ذ.م.م الإشراف على أنشطة إتش إيه إتش ليمتد ولا إس تي أو ليمتد.

حيث أن مجلس إدارة (س.ص) ذ.م.م وموظفيها لا يمارسون الأنشطة المدرة لدخل أساسي ذات الصلة على الإطلاق، لذلك لن تستوفي (س.ص) ذ.م.م متطلبات الجوهر .

## \* أنشطة المقر/ المكتب الرئيسي

يغطي هذا التعريف الكيانات التي تقدم أنشطة مقر رئيسي لأعضاء غير مقيمين آخرين في نفس المجموعة. سوف يتولى المقر الرئيسي المسؤولية عن نجاح المجموعة إجمالاً، أو جانب هام من أداء المجموعة. وتشمل خدمات المقر الرئيسي هذه:

### أ) تقديم خدمات الإدارة العليا

ب) تحمل المسؤولية عن المخاطر المادية والسيطرة عليها فيما يتعلق بالأنشطة التي يمارسها، أو الأصول التي يمتلكها، أي من هؤلاء الأعضاء ج) تقديم المشورة الجوهرية فيما يتصل بهذه المخاطر

في أعمال البنوك أو التأمين أو إدارة الأموال أو التمويل أو التأجير أو الشحن أو مراكز التوزيع والخدمة قد يتمثل جزء اعتيادي من أنشطتها في تقديم خدمات المقر الرئيسي، ولذلك تستبعد تلك الأنشطة من وقوعها ضمن نطاق المقر الرئيسي للحيلولة دون ازدواجية التبليغ. مع ذلك، لا تزال هذه الأعمال بحاجة إلى الامتثال للأنشطة المدرجة لدخل أساسي فيما يخص أنشطة المقر الرئيسي لمصرف البحرين المركزي.

### أمثلة:

#### (أ.ب.ج) ذ.م.م

(أ.ب.ج) ذ.م.م هو كيان بحريني ذو مسؤولية محدودة، الذي يعد جزء من مجموعة، لها أفرع حول العالم. تقع على فريق الإدارة العليا مسؤولية عن إقليم مختلف، وسيقضي الوقت بانتظام في الأفرع مع فرق الإدارة العليا لتقديم التوجيه الاستراتيجي والمساعدة في إدارة المخاطر المادية. هذه الأنشطة تأتي ضمن نطاق التعريف، ومن ثم تخضع (أ.ب.ج) ذ.م.م لمتطلبات الجوهر.

#### (س.ص) ش.م.ب

(س.ص) ش.م.ب هي كيان تجاري في البحرين له أفرع في المملكة المتحدة. وبينما يجري فريق الإدارة العليا في (س.ص) ش.م.ب حواراً منتظماً مع الطاقم في الأفرع، يضع فريق الإدارة العليا في كل فرع توجههم الاستراتيجي ويديرون المخاطر بما يتماشى مع سياسة الشركة كما وضعها المقر الرئيسي الكائن في الولايات المتحدة الأمريكية. لا تعتبر (س.ص) ش.م.ب تقدم خدمات مقر رئيسي ولذلك لا تخضع لمتطلبات الجوهر.

### الأنشطة المدرجة لدخل أساسي (CIGA) للمقر الرئيسي

ترد في التشريع- الأمر الوزاري 106 قائمة بالأنشطة المدرجة لدخل أساسي للمقرات، كما هو مبين أدناه.

(أ) تشير ' اتخاذ قرارات الإدارة ذات الصلة' إلى اتخاذ القرار بشأن الوظائف الجوهرية، والمخاطر الملحوظة بالنسبة لشركات المجموعة/الشركات المرتبطة الأخرى بما في ذلك التخطيط الاستراتيجي، استراتيجيات التسويق، شراء المقرات، الخ. ولكي يتحدد أن القرار قد اتخذ في ولاية قضائية لأغراض الأنشطة المدرجة لدخل أساسي هذه، يجب أن تكون أغلبية من صنعوا القرار موجودين فعلياً في تلك الولاية القضائية.

(ب) 'تحمل مصروفات بالنيابة عن كيانات المجموعة' تشمل تلقي مشورة متخصصة أو شراء تكنولوجيا بالنيابة عن المجموعة ككل، أو شراء أصول مهمة/ خدمات محددة لصالح/ بالنيابة عن الكيان المجموعة.

(ج) 'تنسيق أنشطة المجموعة' تشمل التأكد حيث توجد مميزات محددة للمجموعة، من التنسيق بين أنشطة كيانات المجموعة بطريقة تحقق أفضل عائد للمجموعة وليس للشركات فرادى. مثلاً، حينما تستطيع المجموعة ككل الحصول على شروط أفضل من أحد الموردين إذا ما أبرمت صفقة تشمل

عموم أوروبا، أو أي جزء من العالم التأكد من إبرام جميع كيانات المجموعة لهذه الصفقة، حتى إذا لم تكن هي الصفقة المثلى لكيان محدد .

### أمثلة:

#### شركة (أ.ب.ج) (ش.ش.و)

(أ.ب.ج) هي شركة الشخص الواحد (ش.ش.و) مقرها في البحرين، التي تعد المقر الرئيسي الإقليمي لمجموعة عالمية .

يتحمل مديرو شركة أ.ب.ج (ش.ش.و) المسؤولية عن نجاح الإقليم، يضعون التوجيهات الاستراتيجية ويديرون المخاطر. وتقع على كل عضو بفريق الإدارة العليا في (أ.ب.ج) مسؤولية عن منطقة مختلفة داخل الإقليم، ويقضي الوقت بانتظام مع فرق قيادة الأفرع في تقديم توجيهات إستراتيجية والمساعدة في إدارة المخاطر المادية .

تتلقى شركة (أ.ب.ج) مشورة متخصصة بشأن مسائل الامتثال ذات الصلة بالإقليم، مع طاقم يعمم تلك المشورة وينفذ أنشطة تنسيق للتأكد من الامتثال لها من قبل جميع الأفرع .

في كل ربع سنوي سيراجع المديرون الأداء الإقليمي وبيان المخاطر، للتأكد من اتخاذ الخطوات اللازمة لإدارة أي مخاطر .

سوف تعتبر الشركة لأغراض متطلبات الجوهر تمارس الأنشطة المدرة لدخل أساسي في مملكة البحرين .

#### (ص.س.ذ.م.م)

(ص.س.ذ.م.م) مقرها في مملكة البحرين، هي المقر الرئيسي لمجموعة صغيرة من الكيانات غير البحرينية. تقدم (ص.س.ذ.م.م) فريق إدارة عليا، وتتولى وتسيطر على المخاطر المتصلة بأنشطة وأصول شركات المجموعة وتقدم المشورة لشركات المجموعة حول السيطرة على المخاطر .

يعمل مجلس إدارة (ص.س.ذ.م.م) كفريق إدارة عليا لشركات المجموعة. ويقوم جميع الأعضاء خارج البحرين .

على الرغم من عقد اجتماعاً سنوياً لمجلس الإدارة في البحرين، إلا أن جميع قرارات الإدارة ذات الصلة تتخذ خارج مملكة البحرين .

جميع الاجتماعات والمداولات والقرارات فيما يتصل بتحمل المصرفيات بالنيابة عن كيانات المجموعة تجري خارج البحرين .

حيث أن مجلس إدارة (ص.س.) ذ.م.م وموظفيها لا يمارسون الأنشطة المدرة لدخل أساسي ذات الصلة في البحرين، فإن (ص.س.) ذ.م.م لن تستوفي متطلبات الجوهر .

### \* أنشطة الشركة القابضة

بإمكان الشركة القابضة أن تكون) رأسمال بحت) أو، بالإضافة إلى ذلك، يمكنها أن تمارس أيضاً أنشطة تجارية أخرى .

يتمتع الكيان مالك رأس المال البحت، الذي لا يمارس نشاط ذي صلة بخلاف امتلاكه مشاركات رأس المال في كيانات أخرى وكسب أرباح رأس المال ومكاسب رأس المال، بالجوهر الملائم إذا كان:

- أ) يمثل للالتزامات القانونية بموجب متطلبات القانون التجاري .
- ب) يتمتع بالمستوى الملائم من الموظفين المتفرغين المؤهلين المقيمين في البحرين .
- ج) يمتلك مكاتب/ مقرات فعلية في البحرين لامتلاك وإدارة مشاركات رأس المال.

بالإضافة إلى ذلك، إذا كانت الشركة القابضة تمارس أيضاً أنشطة تجارية أخرى، فهي حينئذ تأتي خارج نطاق هذا التعريف الضيق وستحتاج عوضاً عن ذلك إلى متطلبات جوهر أعلى، إذا كانت تنطبق على أي من الأنشطة ذات الصلة التي تمارسها .

### المؤشر

المؤشر الرئيسي المقترح لتحديد الشركات القابضة هو حصة رأس المال في الشركات التابعة. وكما ذكرنا أعلاه، يمثل النشاط الرئيسي للشركة القابضة في امتلاك الأصول في الشركات الفرعية .

لذلك، باستخدام المعلومات حول تكوين الميزانيات العمومية، يمكن تعريف الشركات القابضة بأنها كيان بحيث يتألف أكثر من 50 بالمائة من أصولها من رأس المال العائد عليها.

### أمثلة:

#### (أ.ب.ج) ش.م.ب

(أ.ب.ج) ش.م.ب هي شركة مالكة تقدم خدمات إدارة عليا، وتحمل المسؤولية أو السيطرة أو تقدم مشورة جوهرية فيما يتعلق بالمخاطر المادية إزاء الشركات التي تسيطر عليها. لن تكون (أ.ب.ج) ش.م.ب شركة مالكة (رأسمال بحت). ويمكن اعتبار أن الشركة تمارس النشاط المتعلق بتقديم خدمات المقر الرئيسي إذا كانت تلك الخدمات تقدم إلى شركات أجنبية .

#### نيرو ش.م.ب

نيرو ش.م.ب هي شركة مالكة (رأسمال بحت) وسيطة في هيكل مجموعة، وهي تملك 100% من رأس المال في ثلاثة شركات أخرى وتتلقى أرباح رأس المال سنوياً. هذا هو النشاط الوحيد لنيرو ش.م.ب. نيرو هي شركة مالكة (رأسمال بحت).

### ريستو ذ.م.م

تدير ريسـتو ذ.م.م مطعمين. وقد اشترت أيضاً كل رأس المال في كيان آخر، هو بيسترو ذ.م.م، الذي يشيد مطعم أ جديداً. لن تكون ريسـتو ذ.م.م شركة مالكة (رأسمال بحت) حيث أنها بجانب امتلاك رأس المال تمارس عمل إدارة المطاعم .

## الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA) للشركة القابضة

ترد في التشريع- الأمر الوزاري 106 قائمة بالأنشطة المدرة لدخل أساسي للشركة القابضة، التي توصف بأنها تلك الأنشطة المرتبطة بالدخل الذي تكسبه الشركات القابضة (مثل الفائدة والإيجارات وحقوق الملكية- التي ترتبط بصفة عامة بالمدفوعات على حقوق الملكية الفكرية، بمعنى الحقوق المرتبطة باستخدام الملكية الفكرية).

### \* الأنشطة الإيجارية

يمكن تعريف التأجير ببساطة على أنه اتفاق إيجاري بين طرفين- المؤجر والمستأجر .

ويمكن استخدام تعريف أعم لوصف التأجير كالاتي:

اتفاق تعاقدية يمنح بموجبه المالك القانوني (المؤجر) لأصل محدد، مثل قطعة أرض أو مبنى أو جهاز أو ماكينة لطرف ثاني (المستأجر) الحق الحصري لامتلاكه واستخدامه لفترة محددة وبموجب شروط محددة، في مقابل إيجار أو مدفوعات إيجارية دورية محددة. ويوافق المستأجر أيضاً على الامتثال لشروط مختلفة تتعلق باستخدامه للممتلكات أو الأجهزة .

ويمكن أن يتعلق العقد الإيجاري أيضاً بممتلكات غير محسوسة مثل برنامج كمبيوتر (مشابهة لرخصة، لكن بأحكام مختلفة) أو لاستخدام تردد راديو (مثل عقد مع موفر خدمة هاتف خلوي).

## الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA) للإيجار

سيتم تنظيمهم أغلب هؤلاء الذين يمارسون هذه الأنشطة فيما يتصل بأنشطتهم تحت عنوان آخر، مثل البنوك وشركات التأمين ووسطاء التأمين وشركات خدمات الأموال وشركات الاستثمار الخ .

مع ذلك، هناك بعض الكيانات التي تمارس أنشطة إيجارية لا تأتي ضمن الفئات المذكورة أعلاه .

ترد في التشريع- الأمر الوزاري 106 قائمة بالأنشطة المدرة لدخل أساسي للتأجير، كما هو مبين أدناه:

أ) تعيين أو شراء الأصول المراد تأجيرها، يشمل الاتفاق على السعر المناسب أو الكمية المناسبة، وتحديد مصادر تلك الأصول، والتفاوض على الشراء وشروط التوريد .

ب) وضع الشروط والمدة لشراء الأصول المراد تأجيرها- يشمل الشروط المالية والمبالغ والاتفاقات القانونية والمدة المقررة لتقديم الإيجار خلالها .

ج) رصد ومراجعة الاتفاقيات، تشمل جمع البيانات حول المستأجر (أو مجموعة منهم) والاختبار مقابل التعهدات والتغذية المرتجعة في اتخاذ القرار بشأن كتابة شروط جديدة .

د) إدارة أي مخاطر، التي تشمل رصد الأصول الأساسية والمحافظة عليها .

### أمثلة

#### إيه سي تي إيه ش.م.ب

إيه سي تي إيه ش.م.ب هي كيان بحريني يعمل في مجال العقارات الإيجارية. وتتولى إيه سي تي إيه المسؤولية عن شراء الأصول المقرر تأجيرها والتفاوض على السعر والمدة. مع ذلك، لا تتحمل إيه سي تي إيه مسؤولية عن إدارة أي مخاطر لا الآن ولا في المستقبل. بالإضافة إلى ذلك، لن يسمح لإيه سي تي إيه برصد أو تعديل أي شروط في الاتفاق الإيجاري. وحيث أن إيه سي تي إيه لا تملك سيطرة على الاتفاق الإيجاري وغير مسؤولة عن إدارة أي مخاطر مرتبطة، فإن إيه سي تي إيه لن تستوفي متطلبات الجوهر .

#### \* أنشطة الشحن

يمكن تعريف 'أعمال الشحن' في الجوهر الاقتصادي بأنها أي تشغيل لسفينة في المياه الدولية (أي ليس في المياه المحلية) لغرض الدخل، أو لغرض نقل المسافرين أو البضائع بما في ذلك الأنشطة الآتية:

أ) أعمال النقل، بحراً، للمسافرين أو الحيوانات أو السلع أو البريد نظير أجر؛

ب) تأجير أو استئجار السفن للغرض الموضح في الفقرة (أ)؛

ج) بيع تذاكر السفر والخدمات الفرعية المرتبطة بالتذاكر فيما يتصل بتشغيل سفينة؛

د) استخدام أو صيانة أو تأجير الحاويات، بما في ذلك المقطورات أو المركبات والأجهزة الأخرى لنقل الحاويات، المستخدمة لنقل أي شيء بحراً؛ أو ه) العمل كخدمة تعيين وتنسيب بحار خاص ،

### اختبار الجوهر الاقتصادي

إذا كان 'الكيان ذي الصلة' يمارس 'النشاط ذي الصلة' الخاص 'بأعمال الشحن' فإنه سوف يخضع لاختبار الجوهر الاقتصادي الموضح في الجوهر الاقتصادي بالأمر الوزاري 106.

يمكن استيفاء اختبار الجوهر الاقتصادي فيما يتصل 'بأعمال الشحن' تلك إذا كان 'الكيان ذو الصلة' (أ) يمارس أنشطة مدرة لدخل أساسي في البحرين؛ ب) موجه ومدار بطريقة ملائمة في مملكة البحرين؛ و ج) له مصروفات تشغيلية ملائمة، وحضور فعلي وموظفين في مملكة البحرين .

### الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA) لأنشطة الشحن

ترد في التشريع- الأمر الوزاري 106 قائمة بالأنشطة المدرة لدخل أساسي لأنشطة الشحن، كما هو مبين أدناه .

د) تحديد ما هي السلع المطلوبة وموعد تسليمها، وتنظيم والإشراف على الرحلات البحرية بما في ذلك تنفيذ تلك الأنشطة من قبل وكيل أو مدير .  
ه) تنظيم والإشراف على الرحلات البحرية .

### أمثلة:

#### إس إي إيه بارتشرشيب

إس إي إيه بارتشرشيب هي كيان شحن يقع مقره الرئيسي في البحرين ويعيش جميع أعضاء الإدارة بشكل دائم في البحرين. جميع القرارات اتخذت بالإجماع من قبل الشركاء الذين يجتمعون خمس مرات في السنة بمقر الكيان. يمتلك الكيان أسطول مؤلف من سبعة سفن تجوب كل أنحاء العالم. ويقدم إس إي إيه تحالفاً مع كيانات عديدة في أوروبا التي تملك أساطيل أكبر وشبكات شحن أوسع. تعتبر فوكستون ليمتد شريك أعمال رئيسي لإس إي إيه بارتشرشيب. وتحقق إس إي إيه أكثر من 70% من دخلها من خلال هذا التحالف عبر انتداب معظم شحنها إلى فوكستون للاستفادة بما تتمتع به فوكستون من مميزات تكمن في ممرات وأساطيل الشحن الأوسع .

حيث أن إس إي إيه بارتشرشيب لن تحقق الأنشطة المدرة لدخل أساسي في البحرين، فإن إس إي إيه بارتشرشيب لن تستوفي متطلبات الجوهر .

### \* أنشطة الملكية الفكرية (IP)

يمكن تعريف أصل الملكية الفكرية على أنه أي حق ملكية فكرية في أصول غير محسوسة، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر حقوق المؤلف وبراءات الاختراع والعلامات التجارية

والماركة والمعرفة الفنية، التي يتراكم منها دخل قابل للتحديد إلى الشركة) مثل الدخل القابل للتحديد بشكل منفصل عن أي دخل يدر من أي أصل محسوس يستمر فيه الحق؛

"الدخل" فيما يتعلق بأصل ملكية فكرية يشمل-

- أ) حقوق الملكية؛
- ب) الدخل من اتفاقية امتياز؛ و
- ج) الدخل من ترخيص الأصل غير المحسوس؛
- د) الدخل من بين أصل ملكية فكرية .

### الأنشطة المدرة لدخل أساسي (CIGA) لأنشطة الملكية الفكرية

ستعتمد الأنشطة المدرة لدخل أساسي المرتبطة بأصل غير محسوس في نهاية المطاف على طبيعة الأصل وستعتمد أيضاً على الطريقة التي يجري بها استخدام الأصل لإدراج الدخل للشركة .

ترد في التشريع- الأمر الوزاري 106 المادة 3 (و) قائمة بالأنشطة المدرة لدخل أساسي للملكية الفكرية، كما هو مبين أدناه .

بالنسبة لأنشطة الملكية الفكرية- إذا كان الأصل غير المحسوس:

- أ) براء اختراع- أنشطة بحث وتطوير؛
  - ب) بيانات ماركة وعلامة تجارية وعميل- أنشطة الماركة والتسويق والتوزيع؛
  - ج) أي أصول غير محسوسة أخرى:
- 1- اتخاذ قرارات استراتيجية وإدارة (وكذلك تحمل) المخاطر الرئيسية المرتبطة بتطوير الأصل غير المحسوس واستغلاله لاحقاً؛ أو
  - 2- اتخاذ قرارات استراتيجية وإدارة (وكذلك تحمل) المخاطر الرئيسية المرتبطة بشراء طرف ثالث للأصل غير المحسوس واستغلاله لاحقاً؛ أو
  - 3- ممارسة الأنشطة التجارية الأساسية التي تستغل من خلالها الأصول غير المحسوسة والتي تؤدي إلى إدراج العائد من أطراف ثالثة .

1- يتعين على التجار ممن يمارسون أنشطة ملكية فكرية التأكد من الآتي:

- أ) أنها موجهة ومدارة في البحرين (انظر النقطة رقم 2)،
- ب) أنها تمارس نشاطاً يدر دخلاً أساسياً فيما يتصل بأصول ملكية فكرية في البحرين (انظر النقطة 3)،
- ج) أنه يوجد مستوى ملائم من الموظفين المؤهلين بالشكل الملائم في البحرين بما يتناسب مع مستوى النشاط الذي يمارس في البحرين، سواء كانوا موظفين لديه أو لدى كيان آخر أو لا وسواء على أساس عقود مؤقتة أو طويلة الأجل ،
- د) أنه يوجد مستوى ملائم من المصروفات التشغيلية في البحرين بما يتناسب مع مستوى ذلك النشاط الذي يمارس في البحرين ،

ه) أنه يوجد حضور فعلي ملائم في البحرين، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر، المكاتب و/أو المقرات) بما يتناسب مع مستوى ذلك النشاط الذي يمارس في البحرين، ويجب أن تكون الشركة قادرة على إثبات الامتثال لهذه المتطلبات في كل فترة محاسبة تطبق فيها المتطلبات أو تطبق فيما يتعلق بها .

2- لأغراض النقطة 1)أ) أعلاه، تكون شركة الملكية الفكرية موجهة ومدارة في البحرين إذا-

أ) كان مجلس إدارة الشركة يجتمع في البحرين بوتيرة ملائمة بالنظر إلى مستوى اتخاذ القرار المطلوب من مجلس الإدارة) ولغرض هذه الفقرة الفرعية لا تؤخذ في الحسبان القرارات الدورية لأعضاء مجلس الإدارة غير المقيمين) ،  
ب) كان النصاب القانوني لمجلس الإدارة حاضر فعلياً في البحرين أثناء كل اجتماع يعقد لمجلس الإدارة في البحرين،  
ج) كانت القرارات الاستراتيجية للشركة تتخذ في اجتماعات مجلس الإدارة وتسجل محاضر الاجتماعات تلك القرارات ،  
د) كانت تتوفر لمجلس الإدارة، ككل، المعرفة والخبرة الملائمة بتصريف واجبات مجلس الإدارة؛  
و  
ه) كان الكيان يخزن في البحرين جميع محاضر الاجتماعات وجميع سجلات الشركة الأخرى التي يحتفظ بها طبقاً للقانون التجاري البحريني.

3- لأغراض الفقرة 1)ب)، تمارس شركة الملكية الفكرية نشاطاً مدراً لدخل أساسي فيما يتصل بأصول ملكية فكرية في البحرين، حتى لو كانت ت سند خارجياً هذا النشاط شريطة:  
أ) أن يؤدي الإسناد الخارجي في البحرين، و  
ب) أن تكون الشركة قادرة على إثبات الإشراف الملائم على النشاط الم سند خارجياً .  
ج) ألا يكون هناك إحصاء مزدوج في حال تقديم الخدمات لأكثر من شركة واحدة .

علاوة على ذلك، إذا اكتسبت حقوق ملكية فكرية من خلال طرف مرتبط أو تم الحصول عليها من خلال تمويل أنشطة بحث وتطوير بالخارج مثلما بموجب اتفاقية مشاركة تكلفة وتم ترخيصها لأطراف مرتبطة أجنبية أو تحويلها إلى نقد من خلال أنشطة تؤديها أطراف مرتبطة أجنبية، سنتنشا فرضية قابلة للدحض مفادها أن الكيان لا يملك جوهر اقتصادي في البحرين .

يجوز للكيان أن يدحض هذه الفرضية من خلال تقديم المعلومات الآتية إلى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة:

- أ- خطة عمل تفصيلية للتأكد بوضوح من الأساس المنطقي التجاري لامتلاك أصول ملكية فكرية في البحرين .
- ب- بيانات حول الموظفين بما في ذلك مستوى الخبرة ونوع العقود والمؤهلات ومدة العمل .
- ج- دليل ملموس على أن اتخاذ القرار يجري داخل البحرين .

تخدم المعلومات أعلاه المقدمة لوزارة الصناعة والتجارة والسياحة كبرهان على الوجود الحالي والسابق لدرجة عالية من السيطرة على تطوير واستغلال وصيانة وترقية وحماية الأصل غير

المحسوس الذي يمارس أيضاً من قبل موظفين متفرغين وعلى درجة عالية من المهارة وقيمون بصفة دائمة ويؤدون أنشطتهم الرئيسية في البحرين .

## اختبار الملائمة

يشير التشريع- الأمر الوزاري 106 إلى المصطلح "ملائم". مع ذلك، لم يرد تعريف لهذا المصطلح ومن ثم ينسب له معناه الاعتيادي. فيما يلي التعريف المعجمي للمصطلح "ملائم":

"كافي أو مرضي لغرض معين ."

ما هو ملائم لكل شركة سوف يعتمد على وقائع معينة تخص هذه الشركة ونشاطها التجاري . ويختار المصطلح "ملائم" بغرض أن يكون متناسباً فيما يتصل بالأنشطة التي يمارسها الكيان. يشير هذا العنصر الخاص بالتناسب أنه على أساس الحالة بحالة، يجب تقييم عدد الموظفين المؤهلين والمتفرغين ومقدار المصروفات الخ بشكل منفصل ويمكن أن يختلف حسب الكيان (اعتماداً على عمل كل كيان وأنشطته وحجمه). كانت الفكرة أنه بدلاً من إعطاء حد أدنى معين للعدد، ينبغي أن يكون الحجم هو الضروري والتناسب والمسؤول عن الاحتياجات التجارية المعينة .

سوف تحتاج الشركة إلى التأكد الاحتفاظ بالسجلات الملائمة لإثبات ملائمة الموارد المستغلة والمصروفات المتكبدة.

يجب على الكيانات إما أن تمارس الأنشطة المدرة لدخل أساسي سألقة الذكر بأنفسها أو تتعاقد عليها خارجياً إلى موفري خدمة طرف ثالث. وفي كلا الحالتين، يجب على كلا الكيانيين وموفري الخدمة الطرف الثالث الخضوع للإدارة والتوجيه في مملكة البحرين .

سوف يطلب من الكيانات إثبات الجوهر الاقتصادي للملائم في مملكة البحرين .

تشير وزارة الصناعة والتجارة والسياحة إلى هذا الإثبات لملائمة الجوهر الاقتصادي على أنه "اختبار الملائمة"، الذي يشمل:

أ- عقد عدد ملائم من الاجتماعات بين مجلس الإدارة أو المديرين أو الشركاء في الكيانات داخل البحرين .

(سوف يعتمد ما يشكل عدداً ملائماً من الاجتماعات على الأنشطة ذات الصلة للكيان. مع ذلك، سوف يتوقع أن تعقد أغلب اجتماعات مجلس الإدارة، مع الحضور الفعلي للنصاب القانوني من المديرين، في البحرين.)

ب- حزمة ملائمة من السياسات والضوابط الداخلية في الكيان .  
(ما يشكل حزمة ملائمة من الضوابط الداخلية سوف يعتمد على الأنشطة ذات الصلة للكيان . وبصفة عامة، يجب أن يكون تصميم الضوابط ملائماً للمخاطر المحددة للأنشطة ذات الصلة.)

ج- السجلات ودفاتر الحسابات الملائمة في البحرين .  
(يمكن تحقيق السجلات ودفاتر الحسابات الملائمة من خلال الاحتفاظ بجميع الوثائق التي يستلمها ويتعاقد عليها الكيان خارجياً والتسجيل في الموعد لجميع الصفقات التجارية. علاوة على ذلك، سوف يذكر تقرير مراجع الحسابات ما إذا كان الكيان قد احتفظ بدفاتر الحسابات الصحيحة.)

د- مستوى ملائم من الموظفين المؤهلين والمتفرغين يتناسب مع النشاط .  
(يعتمد المستوى الملائم من الموظفين المؤهلين على الأنشطة ذات الصلة للكيان ومدى تعقيدها .  
وسوف يعتبر أن المؤهلات قد تشمل المؤهلات الأكاديمية والمؤهلات المهنية والمؤهلات الفنية  
الصناعية ذات الصلة والمؤهلات حسب الخبرة). ويجب أن يوضح الكيان لماذا كان هذا العدد  
ملائم لأداء الأنشطة المدرة لدخل أساسي.

ه- مستوى ملائم من المصروفات التشغيلية السنوية يتناسب مع النشاط .  
(قد يعتمد المستوى الملائم من المصروفات على نوع النشاط )بعض الأنشطة تتطلب  
استثمارات/مصروفات كبيرة(، وحجم التشغيل، وعمر الكيان، ورأسمال الأسهم). ويجب أن يقدم  
الكيان توزيعاً تفصيلي أ لهذه المصروفات وتوضيح لماذا يعد هذا المبلغ ملائماً.

و- المكاتب/المقرات الفعلية الملائمة في البحرين .

(قد تعتمد المكاتب الفعلية الملائمة على نوع النشاط، وحجم العمليات، وعدد الموظفين). ويجب  
أن يقدم الكيان وصف أ تفصيلي أ لهذه المقرات مع حجمها وموقعها ولماذا يعتقد الكيان أنها تعد  
ملائمة .

## اختبار الإدارة

- كما ورد ذكره في قسم اختبار الملائمة، يجب أن تدار وتوجه الكيانات في مملكة البحرين .
- تشير وزارة الصناعة والتجارة والسياحة إلى ذلك بتسمية "اختبار الإدارة"
- يمثل الكيان ذو الصلة للمطلب المتعلق بإدارته وتوجيهه بطريقة ملائمة في مملكة البحرين فيما يتصل بالنشاط ذي الصلة إذا:
- (أ) كانت تتوفر لمجلس إدارته، ككل، المعرفة والخبرة الملائمة بتصريف واجباته كمجلس إدارة فيما يتصل بالنشاط ذي الصلة؛
- (ب) كانت اجتماعات مجلس الإدارة تعقد في البحرين بوتيرة ملائمة بالنظر إلى مستوى اتخاذ القرار المطلوب؛
- (ج) كان النصاب القانوني للمديرين حاضراً في البحرين أثناء الاجتماعات المذكورة في (ب) أعلاه؛
- (د) كانت محاضر تلك الاجتماعات تسجل اتخاذ القرارات الاستراتيجية للكيان ذي الصلة في الاجتماع؛
- (هـ) كان يحتفظ بجميع محاضر اجتماعات مجلس الإدارة هذه والسجلات الملائمة في مملكة البحرين ويجب أن تكون متوفرة بسهولة؛
- (و) كانت مقرات الشركة (سواء المستأجرة أو المؤجرة أو المملوكة) في البحرين ملائمة لإدارة النشاط ذي الصلة؛ و
- (ز) كان مجلس الإدارة، حيث يقرر مجلس الإدارة أن يتعاقد خارجياً على الأنشطة المدرة لدخل أساسي فيما يتصل بالنشاط ذي الصلة، يحتفظ بالإشراف الملائم على تلك الأنشطة المدرة لدخل أساسي.

## اختبار الإسناد الخارجي

التشريع- الأمر الوزاري 106 لا يحظر على الشركة أن تسند خارجي أ بعض من أو كل نشاطها ويشمل الإسناد الخارجي، في هذا السياق، الإسناد الخارجي إلى أطراف ثالثة أو شركات بالمجموعة أو التعاقد معها أو انتداب الأنشطة إليها. مع ذلك، هناك بعض الأحكام الخاصة بالجوهر الاقتصادي التي يجب تليتها .

أ- في حالة الإسناد الخارجي لبعض أو كل الأنشطة المدرة لدخل أساسي، يجب أن تكون الشركة قادرة على إثبات أنها تمتلك الإشراف الملائم على الأنشطة المسندة خارجي أ و، لكي تلي متطلبات الجوهر، أن تلك الأنشطة تنفذ في البحرين .

ب- النشاط المسند خارجي أ ينفذ في البحرين، بمعنى عدم قيام الكيان بالإسناد خارجي أ لأي من الأنشطة المدرة لدخل أساسي إلى كيان أو شخص خارج البحرين .

ج- حيث يتم الإسناد الخارجي للأنشطة المدرة لدخل أساسي، سوف تؤخذ في الاعتبار موارد موفر الخدمة في البحرين حين تقرير ما إذا كان الأشخاص والمقرات يلبون الاختبار .

د- مع ذلك، يجب ألا يكون هناك إحصاء مزدوج إذا كانت الخدمات تقدم لأكثر من شركة واحدة .

تبقى الشركة مسؤولة عن التأكد من تبليغ المعلومات الدقيقة حول ردها والذي سوف يشمل تفاصيل دقيقة حول الموارد المستخدمة من قبل موفري خدماتها، على سبيل المثال على أساس استخدام الكشوف الزمنية.

إذا لم يكن النشاط جزء من الأنشطة المدرة لدخل أساسي فلن يؤثر ذلك على قدرة الكيان على تلبية متطلبات الجوهر. وبالإضافة إلى ذلك، لا يمنع مطلب الجوهر الكيانات من طلب المشورة المتخصصة من الخبراء أو الاستعانة بخدمات المتخصصين في ولايات قضائية أخرى كما هو سائد حول العالم وعلى أساس الضرورة التجارية .

حيث يتم الاسناد الخارجي لأي جزء من الأنشطة المدرة لدخل أساسي في البحرين، حينئذ يجب أن تتوفر:

- أ- المبالغ الملائمة من المصروفات التشغيلية السنوية؛ ب-
- المستويات الملائمة من الموظفين المتفرغين والمؤهلين؛ و ج-
- المكاتب الفعلية داخل البحرين .

## متطلبات متنوعة أخرى

يجب على الكيان أن يبلغ وزارة الصناعة والتجارة والسياحة حول ما يلي خلال 30 يوماً:

- أ- استقالة المديرين والموظفين المسؤولة عن إدارة التاجر؛
- ب- تغيير المعلومات فيما يخص مكان العمل أو المكتب في البحرين؛ و ج-
- التغيير في الوثائق المتعلقة بالتأسيس وخطط أعمال التاجر.

يجب أن يحصل الكيان أيضاً على موافقة من وزارة الصناعة والتجارة والسياحة بخصوص أي مما يلي:

- أ- إنشاء مكاتب خارج البحرين
- ب- التغيير في المساهمين ج-
- تعيين المديرين

علاوة على ذلك، يجب أن يطلب من الكيان إمداد وزارة الصناعة والتجارة والسياحة بمعلومات حول شركته الأم المباشرة والنهائية والمالك المستفيد النهائي مع الولاية القضائية لإقامته الضريبية .

بالإضافة إلى ما سبق، يجب أن يشير الكيان إلى اسمه ورقم سجله التجاري بوضوح على أوراقه ووثائقه الرسمية وموقعه الإلكتروني ومنصات التواصل الاجتماعي .

في النهاية، يجب أن يقدم الكيان رداً/تقريراً إلى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة (مع المستندات) لإثبات أنه قد امتثل لجميع المتطلبات متضمنة اختبارات الملائمة والإدارة والإسناد الخارجي. ولن يستطيع التاجر/الكيان الذي يخفق في تقديم هذا التقرير التقدم لطلب تسجيل تجاري جديد ولن يجدد تسجيله التجاري القائم.

## تبليغ السلطة

التاجر/الكيان الذي يمارس نشاط ذي صلة ويطلب منه استيفاء اختبار الجوهر الاقتصادي يجب أن يعد ويقدم إلى وزارة الصناعة والتجارة والسياحة تقريراً لغرض تقرير السلطة ما إذا كان قد تم استيفاء اختبار الجوهر الاقتصادي فيما يتصل بذلك النشاط ذي الصلة .

يجب أن يوضع التقرير ويقدم خلال ثلاثة أشهر بعد اليوم الأخير من نهاية كل سنة مالية للكيان ذي الصلة بداية من أو بعد 1 يناير 2019.

يجب أن يكون هذا التقرير بالصيغة المعتمدة من الوزارة ويجب أن يشمل المعلومات الآتية فيما يتعلق بالكيان ذي الصلة اعتباراً من نهاية السنة المالية ذات الصلة:

- 1- نوع النشاط ذي الصلة المنفذ؛
- 2- الولاية القضائية للإقامة الضريبية؛
- 3- مبلغ ونوع الدخل ذي الصلة فيما يتعلق بالنشاط ذي الصلة؛
- 4- مبلغ ونوع المصروفات المتكبدة فيما يتعلق بالنشاط ذي الصلة؛
- 5- موقع مكان العمل أو المصنع أو الممتلكات أو الأجهزة في البحرين المستخدمة من أجل النشاط ذي الصلة؛
- 6- عدد الموظفين بالمؤهلات الملائمة وموظفي موفر الخدمة الطرف الثالث في البحرين المسؤولين عن تنفيذ النشاط ذي الصلة؛
- 7- وصف الأنشطة المدرة لدخل أساسي المنفذة في البحرين فيما يتعلق بالنشاط ذي الصلة؛
- 8- إقرار فيما يتعلق بما إذا كان الكيان ذي الصلة يستوفي أو لا اختبار الجوهر الاقتصادي وفقاً للقرار الوزاري 106.
- 9- إذا كان النشاط ذي الصلة شركة ملكية فكرية- إقرار فيما يتعلق بما إذا كانت شركة الملكية الفكرية معرضة لمخاطر مرتفعة أو لا؛ وإذا كانت:
- 1) خطط العمل التفصيلية التي تظهر الأساس المنطقي التجاري لامتلاك أصول ملكية فكرية في البحرين؛
- 2) بيانات الموظفين، متضمنة مستوى الخبرة ونوع العقود والمؤهلات ومدة العمل؛ و
- 3) دليل لإثبات أن اتخاذ القرار يجري داخل البحرين .

10- التفاصيل الخاصة بأي مجموعة الكيانات متعددة الجنسيات فيما يتعلق بالنشاط ذي الصلة هي كيان مؤسس. (تطبق الكيانات متعددة الجنسيات على المجموعات ذات العائد الموحد الإجمالي بما لا يقل عن 750 مليون يورو) .

11- أي معلومات أخرى حسب ما قد تطلبه الوزارة بطريقة معقولة. ويجب أن يقدم الكيان ذي الصلة للوزارة هذه المعلومات الإضافية (متضمنة نسخة من الدفاتر أو الوثائق أو السجلات الأخرى ذات الصلة، أو من المعلومات المخزنة إلكترونياً) حسب ما قد تطلبه الوزارة بطريقة معقولة في اتخاذ القرار المتعلق بما إذا كان الكيان ذو الصلة قد اجتاز أو أخفق في اجتياز اختبار الجوهر الاقتصادي. ويجب تقديم هذه المعلومات خلال مدة زمنية معقولة تحددها الوزارة .

الشخص الذي يخفق في تقديم أو وضع معلومات معينة إلى السلطة من دون عذر قانوني خلال المدة الزمنية المحددة أو الذي يقوم عن علم أو قصد بتعديل أو تدمير أو تحوير أو تشويه أو إخفاء أو إزالة أي معلومات من هذا النوع قد يعرض نفسه للمسائلة الجنائية .

## العقوبات

استناداً إلى المادة 9 من الأمر الوزاري 106، الكيان الذي ينفذ نشاطاً ذا صلة والذي:

أ) يخفق في تقديم بيان سنوي؛ أو  
ب) يخفق في تلبية متطلبات الجوهر الاقتصادي للأنشطة ذات الصلة، بمعنى عدم إثبات الجوهر الاقتصادي، سيعتبر بمثابة غير الممثل وسيخضع للعقوبات .

الكيانات غير الممثلة قد تخضع لواحدة أو أكثر من العقوبات الآتية:

- 1- إشعار تحذيري
- 2- تعليق التسجيل التجاري
- 3- شطب التاجر من السجل التجاري
- 4- جزاءات مالية
- 5- الملاحقة الجنائية

ستعتمد العوامل التي سوف تملي نوعية العقوبات على نوعية المخالفة، وعدد مرات وقوعها، وتقدير وزارة الصناعة والتجارة والسياحة.

هذه المبادئ التوجيهية مدعومة بالملحقات التالية:

- 1- ملخص الأنشطة المدرة لدخل أساسي للأنشطة ذات الصلة (الملحق 1)
- 2- بيان الجوهر الاقتصادي (الملحق 2)
- 3- الأسئلة المتكررة " FAQs " (الملحق 3)
- 4- خارطة الجوهر الاقتصادي " ES " (الملحق 4)

## الملحق 1- ملخص الأنشطة المدرة لدخل أساسي للأنشطة ذات الصلة

نشاط مدر لدخل أساسي لنشاط ذي صلة:

- أ- يعني النشاط الذي من الضروري تنفيذه من أجل تحقيق الدخل من النشاط ذي الصلة؛ و
- ب- فيما يتصل بكل نشاط ذي صلة في العمود الأول من الجدول أدناه، يشمل نشاطاً محدد في العمود الثاني من ذلك الجدول .

النشاط ذي الصلة	الأنشطة المدرة لدخل أساسي	الأمر الوزاري رقم (106) لسنة 2018 مرجع
تأجير	(أ) تحديد وشراء الأصول لتأجيرها؛ (ب) وضع شروط ومدة التأجير؛ (ج) رصد ومراجعة أي اتفاقات؛ أو (د) إدارة أي مخاطر .	المادة 3 (فقرة 4)

المادة 3 (فقرة 1)	<p>أ) نقل وتخزين السلع والمكونات والمواد الخام؛</p> <p>ب) إدارة المخزونات؛</p> <p>ج) تتبع طلبات الشراء؛ أو</p> <p>د) تقديم الخدمات الاستشارية أو الإدارية الأخرى .</p>	مراكز التوزيع والخدمة
المادة 3 (فقرة 5)	<p>أ) إدارة البحارة (بما في ذلك تعيين أفراد البحارة والدفع لهم والإشراف عليهم)؛</p> <p>ب) تجديد وصيانة السفن؛</p> <p>ج) تقرير ما هي السلع التي تسلم ومتى تسلم؛ أو</p> <p>د) تنظيم الرحلات البحرية والإشراف عليها .</p>	الشحن
المادة 3 (فقرة 2)	أ) اتخاذ قرارات الإدارة ذات الصلة؛	المكتب الرئيسي
	<p>ب) تحمل المصروفات بالنيابة عن كيانات المجموعة؛ أو</p> <p>ج) تنسيق أنشطة المجموعة .</p>	
المادة 3 (فقرة 3)	كل الأنشطة المرتبطة بالدخل الذي تكسبه الشركات القابضة مثل الفائدة والإيجار وحقوق الملكية .	الشركات القابضة

<p>المادة 3 (فقرة 6)</p>	<p>الأصول غير المحسوسة مثل:</p> <p>أ) (براءات الاختراع) أنشطة البحث والتطوير)</p> <p>ب) بيانات الماركات والعلامات التجارية والعميل- أنشطة وضع الماركة والتسويق والتوزيع؛</p> <p>ج) أي أصول غير محسوسة أخرى مثل:</p> <p>1- اتخاذ قرارات استراتيجية وإدارة (وكذلك تحمل) المخاطر الرئيسية فيما يتصل بتطوير الأصل غير المحسوس واستغلاله اللاحق؛</p> <p>2- اتخاذ قرارات استراتيجية وإدارة (وكذلك تحمل) المخاطر الرئيسية فيما يتصل بشراء طرف ثالث الأصل غير المحسوس واستغلاله اللاحق؛</p> <p>3- ممارسة الأنشطة التجارية الأساسية التي من خلالها يتم استغلال الأصول غير المحسوسة والتي تؤدي إلى إدراج عائد من أطراف ثالثة .</p>	<p>الملكية الفكرية</p>
--------------------------	--	------------------------

## الملحق 2- بيان الجوهر الاقتصادي

النموذج 1

مملكة البحرين

الأمر الوزاري رقم 106 لسنة 2018 ("MO")

(المادة 8)

بيان الجوهر الاقتصادي

\* ترفق عند اللزوم صفحات ووثائق إضافية .

1- اسم الكيان:

---

2- رقم السجل التجاري للكيان:

---

3- اسم IPE / UPE / UBO:

---

4- الإقامة الضريبية ل IPE / UPE / UBO:

5- تاريخ تأسيس الكيان، أو الاستمرارية أو التسجيل الأول بموجب الأمر الوزاري:

---

6- بيان الجوهر الاقتصادي المقدم (للسنة) \_\_\_\_\_ تحقق حتى

(انكر التاريخ):

---

7- يرجى الإجابة على الأسئلة الآتية للتحقق من انطباق متطلبات الجوهر الاقتصادي:

**ملحوظة: يجب تقديم وثائق مؤيدة لجميع الإجابات على هذا البيان.**

الجزء أ: انطباق متطلبات الجوهر الاقتصادي	
س1: هل يمارس الكيان أي نشاط ذي صلة؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تحديد النشاط ذي الصلة والمضي إلى السؤال 2. إذا كانت الإجابة بلا، يرجى تخطي السؤال 2 و3 و4 وبقية الأجزاء ب، ج، د	
س2: هل يمارس الكيان أي أنشطة بالخارج أو هل يمارس جميع أنشطته في البحرين فقط؟	نعم/ لا
إذا كان الكيان يمارس أنشطة بالخارج، يرجى تحديد الأنشطة بالخارج والمضي إلى الجزء ب . إذا كان الكيان يمارس الأنشطة في البحرين فقط، يرجى المضي إلى السؤال 3.	
س3: هل يشكل كيانك كياناً متعدد الجنسيات أو جزء منه؟	نعم/ لا

إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم مزيد من التفاصيل حول الاسم والعنوان والأنشطة والدخل الموحد وتوزيع الأسهم والمتابعة إلى الجزء ب.	
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى المضي إلى السؤال 4.	
س4: هل يتعامل الكيان فقط مع المقيمين/العملاء في البحرين؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تخطي الأجزاء ب، ج، د.	
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى المضي إلى الجزء ب.	

<b>الجزء ب: مالك رأسمال بحت</b>	
س1: هل الكيان مالك رأسمال بحت؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى الإجابة عن الجزء ج.	
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى الذهاب إلى القسم د .	

<b>الجزء ج: اختبار الجوهر الاقتصادي للكيانات القابضة رأس مال بحت</b>	
س1: هل يمثل كيانك للمتطلبات القانونية لتقديم التقارير؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى ذكر الأسباب.	
س2: هل يوجد العدد الملائم من الموظفين لأداء الأنشطة المدرة لدخل أساسي؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى ذكر الأسباب.	
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر عدد الموظفين وتقديم تفاصيل أكثر حول ما يجعلك تعتقد أن عدد الموظفين ملائماً.	
س3: هل توجد المقرات الملائمة في البحرين؟ (يرجى تقديم تفاصيل حول عدد المقرات ومدى ملاءمتها لأداء الأنشطة المدرة لدخل أساسي).	نعم/ لا

إذا كانت الإجابة بلا، يرجى ذكر الأسباب.	
س4: هل يؤدي الكيان أي نشاط ذي صلة آخر بجانب مالك رأس مال بحت؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر النشاط .	
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى تخطي الجزء د .	

<b>الجزء د: اختبار الجوهر الاقتصادي لجميع الأنشطة ذات الصلة</b>	
<b>اختبار الأنشطة ذات الصلة</b>	
س1: كم هو عدد الأنشطة التي يؤديها الكيان؟ (يرجى ذكر الأنشطة ذات الصلة)	نعم/ لا
س2: هل يدر الكيان أي دخل (يرجى ذكر مبلغ الدخل الإجمالي)	نعم/ لا
س3: هل مبلغ الدخل من الأنشطة ذات الصلة؟ (يرجى ذكر مبلغ الدخل من الأنشطة ذات الصلة).	نعم/ لا
س4: هل يجني الكيان دخلاً من أنشطة أخرى؟ (يرجى ذكر المبلغ)	نعم/ لا
<b>اختبار الإدارة</b>	
س5: هل الكيان موجه ومدار في البحرين؟	نعم/ لا
س6: هل توجد أي اجتماعات لمجلس الإدارة أو المديرين أو الشركاء تعقد في البحرين؟ (يرجى ذكر عدد الاجتماعات)	نعم/ لا
س7: هل تعقد الاجتماعات بوتيرة ملائمة بالنظر إلى مستوى اتخاذ القرار المطلوب؟ (يرجى تقديم أجدات الاجتماعات)	نعم/ لا

س8: هل هناك نصاب قانوني لاجتماعات مجلس الإدارة أو حضور فعلي للمديرين أو الشركاء في البحرين؟	نعم/ لا
س9: هل توجد أي محاضر اجتماعات تعكس القرارات الاستراتيجية للتاجر، التي يجب النظر فيها في اجتماعات مجلس الإدارة أو المديرين أو الشركاء؟ (يرجى تقديم المحاضر)	نعم/ لا
س10: هل تتوفر جميع سجلات التاجر (متضمنة محاضر الاجتماعات) بسهولة في البحرين؟	نعم/ لا
<b>اختبار الأنشطة المدرة لدخل أساسي</b>	
س11: هل يمارس الكيان أنشطته المدرة لدخل أساسي (CIGAs) في البحرين؟ (يرجى ذكر الأنشطة)	نعم/ لا
<b>اختبار الملائمة</b>	
س12: هل يتوفر للكيان مستوى ملائم من الموظفين المتفرغين والمؤهلين المقيمين في البحرين، أو المستوى الملائم من المصروفات على الإسناد الخارجي إلى موفري الخدمة الطرف الثالث الذين توجد أنشطتهم وموظفيهم ومصروفاتهم ومقراتهم في البحرين؟ إذا كانت الإجابة بنعم، هل هي متناسبة مع الأنشطة؟	نعم/ لا
<p>يرجى ذكر عدد الموظفين المتفرغين المؤهلين بدوام كامل وتقديم تفصيل عن مؤهلات الموظفين. علاوة على ذلك، إذا كان الكيان يقوم بأكثر من نشاط واحد ذي صلة، فيرجى تقديم تفصيل للموظفين (ونفقات التشغيل) لكل نشاط.</p> <p>وفي حالة الإسناد الخارجي، يرجى ذكر اسم الطرف الثالث وتحديد مبلغ المصروفات .</p>	
س13: هل يتوفر للكيان المستوى الملائم من المصروفات التشغيلية السنوية في البحرين؟	نعم/ لا
<p>إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر مبلغ المصروفات التشغيلية وتقديم مزيد من التفاصيل حول نوع المصروفات والمبالغ، وما يجعلك تعتقد أن مستوى المصروفات ملائم .</p>	

س14: هل يمتلك الكيان مكاتب و/أو مقرات فعلية ملائمة في البحرين، أو المستوى الملائم من المصروفات على الإسناد الخارجي إلى موفري الخدمة الطرف الثالث في البحرين؟	نعم/ لا
يرجى تقديم مزيد من التفاصيل حول عدد المكاتب في البحرين ومبلغ المصروفات في حالة الإسناد الخارجي.	
س15: هل يضع الكيان حزمة ملائمة من السياسات والضوابط الداخلية لتشغيله وامثاله وحوكمة الشركة وإدارة المخاطر؟ إذا كانت الإجابة بنعم، هل تخضع هذا السياسات للمراجعة المنتظمة للتأكد من بقائها ملائمة وذات صلة وسديدة؟	نعم/ لا
س16: هل يحتفظ الكيان بالسجلات ودفاتر الحسابات الملائمة والصحيحة في البحرين؟ إذا كانت الإجابة بنعم، هل تلبى هذه السجلات ودفاتر الحسابات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRS)؟	نعم/ لا
س17: هل تحتوي تلك السجلات ودفاتر الحسابات نوع العمل؟	نعم/ لا
س18: هل تحتوي تلك السجلات ودفاتر الحسابات مبلغ ونوع الدخل الإجمالي؟	نعم/ لا
س19: هل تحتوي تلك السجلات ودفاتر الحسابات مبلغ ونوع المصروفات لا والأصول؟	نعم/ لا
<b>متطلبات أخرى للجوهر الاقتصادي</b>	
س20: هل يذكر الكيان بوضوح اسمه ورقم تسجيله التجاري على أوراقه الرسمية وقرطاسيته ووثائقه الأخرى ومواقعته الإلكترونية ومنصات التواصل الاجتماعي؟	نعم/ لا
س21: هل يحصل الكيان على الموافقة المسبقة من الوزارة لإنشاء مكتب خارج البحرين؟	نعم/ لا
يرجى التتويه إذا كان هذا السؤال لا ينطبق عليك .	
س22: هل يحصل الكيان على الموافقة المسبقة من الوزارة لتغيير المساهمين؟	نعم/ لا

س23: هل يحصل الكيان على الموافقة المسبقة من الوزارة لتعيين المديرين؟	نعم/ لا
<b>اختبار الإسناد الخارجي</b>	
س24: هل يسند خارجي أ الكيان أي من أنشطته ذات الصلة إلى موفر خدمة طرف ثالث؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بلا، تخطي الأسئلة 25-28.	
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إعطاء تفاصيل أكثر حول النشاط محل الإسناد الخارجي، مثلاً (نوع النشاط ال م سند خارجياً، واسم وعنوان موفر الخدمة)	
س25: هل النشاط ال م سند خارجي أ يمارس في البحرين؟	نعم/ لا
س26: هل يكرس موفر الخدمة الموارد الكافية والحصرية للنشاط المسند خارجي أ؟	نعم/ لا
س27: هل تتأكد من أن الموارد الحصرية لا تتعرض للإحصاء المزدوج باتجاه الخدمات المقدمة إلى كيانات أخرى؟	نعم/ لا
س28: هل تستطيع إثبات الإشراف الملائم على النشاط ال م سند خارجي أ؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إعطاء تفاصيل أكثر .	
<b>الملكية الفكرية</b>	
س29: هل ينفذ الكيان نشاط ملكية فكرية؟	نعم/ لا
إذا كانت الإجابة بلا، يرجى تخطي السؤال 30.	
إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إعطاء تفاصيل أكثر حول طبيعة نشاط الملكية الفكرية .	
س30: هل الكيان هو كيان ملكية فكرية عالي المخاطر؟	نعم/ لا

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إعطاء الآتي:

1) خطط العمل التفصيلية التي تظهر الأساس المنطقي التجاري لامتلاك أصول ملكية فكرية في البحرين .

2) بيانات الموظفين، متضمنة مستوى الخبرة ونوع العقود والمؤهلات ومدة العمل؛ و

3) دليل لإثبات أن اتخاذ القرار يجري داخل البحرين .

8- وثقه وصححه وقدمه:

الاسم: التوقيع: المنصب: التاريخ:

لاستعمال الوزارة فقط

السجل التجاري للشركة:

اسم المسؤول:

تاريخ التقديم:

استلمه:





وزارة الصناعة والتجارة والسياحة  
Ministry of Industry,  
Commerce and Tourism

1. كيف أعرف ما إذا كان كيائي يقع في نطاق القرار الوزاري رقم 106 لسنة 2018 بشأن متطلبات الجوهر الاقتصادي في مملكة البحرين؟

ينطبق القرار الوزاري رقم 106 على جميع الكيانات التي تمارس الأنشطة التالية ذات الصلة:

- أ. أعمال التأجير
- ب. أعمال مقر الشركات الرئيسية
- ت. أعمال التوزيع ومراكز الخدمة
- ث. أعمال الشحن
- ج. الاستخدام التجاري للملكية الفكرية
- ح. ككيان قابض يشارك في أحد الأنشطة المدرجة تحت (أ) الى (ج).

2. كيائي تأسس في مملكة البحرين ولكنه يقوم بجميع أعماله خارج المملكة. هل أحتاج الآن إلى فتح مكتب وتوظيف موظفين في البحرين؟

إذا كان كيائك يشارك في نشاط ذي صلة، فيجب أن يكون لديك عدد كافي من الموظفين المؤهلين بدوام كامل في البحرين حسب الفقرة (3 أ) من المادة (2) من القرار 106 لكي تستوفي متطلبات الجوهر الاقتصادي.

3. هل سيتعين على كيائي استيفاء جميع المتطلبات المنصوص عليها في القرار 106 (وفقاً للمادة 2 أ والمادة 3) بشكل تراكمي لإظهار الجوهر الاقتصادي؟

نعم، يجب أن يمارس الكيان الأنشطة الأساسية التي تشكل المصدر الرئيسي للدخل في البحرين (المادة 3) ويجب أن يتم توجيهه وإدارته داخل مملكة البحرين (المادة 2 أ).



## الأسئلة المتكررة

حول قرار رقم (106) لسنة 2018

بشأن متطلبات التحقق من الجوهر الاقتصادي

الفعلي لأنشطة التاجر في مملكة البحرين



**7. ما هو عقوبات عدم الامتثال لمتطلبات الجواهر الاقتصادي؟**

قد يتلقى الكيان إشعارات تحذيرية مكتوبة، أو تعليق السجل التجاري، أو غرامات إدارية تصل إلى 1000 دينار بحريني (يومي) لعدم الامتثال لأول مرة، أو 2000 دينار بحريني في اليوم بعد ذلك، أو شطب التاجر من السجل التجاري.

**8. ما هو نوع / مستوى الموظفين (أي المديرين أو الإدارة) المطلوب لإثبات الجواهر الاقتصادي؟**

تم استخدام مصطلح "ملائم" في القرار 106. والملائمة ليست مقيا سا كمي ا، بل هي مقياس نوعي يتعلق بالاختصاص للقيام بالمهمة واتخاذ القرارات وإدارة الأعمال وما إلى ذلك، مع مراعاة حجم وطبيعة العمل.

**9. هل يجب أن يكون الموظفون مقيمين في مملكة البحرين بشكل دائم؟ ماذا لو كان الموظفون في البحرين فقط لفترة زمنية معينة في السنة، على سبيل المثال خلال اجتماعات مجلس الإدارة أو فترات النشاط الرئيسي للكيان، هل ي سمح بذلك؟**

يجب أن يكون الموظفون مقيمين في مملكة البحرين بشكل دائم. أما بالنسبة لأعضاء مجلس الإدارة فإنه لا يوجد شرط للإقامة، ويكفي وجودهم فقط عند انعقاد اجتماعات مجلس الإدارة.

**10. من هم الموظفون الذين يجب عليهم حضور اجتماعات مجلس الإدارة لإثبات الجواهر الاقتصادي في مملكة البحرين؟**

**4. هل يجب على الشركات القابضة (ذو رأس مال بحت) استيفاء متطلبات الجواهر الاقتصادي؟**

تنطبق على الشركات القابضة (ذو الرأس المال البحت) متطلبات أقل لإثبات الجواهر الاقتصادي. يرجى مراجعة الفقرة 3 (من المادة 3) من القرار 106.

**5. إذا كان لدى الكيان شركات تابعة تعمل في البحرين، هل تحتاج كل شركة إلى إظهار الجواهر الاقتصادي الخاص بها، أم أنه ينظر إليهم بشكل كلي؟**

إذا كان النشاط الذي تمارسه الشركة التابعة نشاط ا ذا صلة، فسيتعين على الشركة التابعة أن تثبت الجواهر الاقتصادي بشكل منفصل. وسيتم تطبيق الاختبار على كل شركة تابعة.

كما أنه لا يمكن للشركات التابعة أو الكيانات المرتبطة التي تشكل جزءا من نفس الشركة الأم أن تحسب جواهر الشركة الأم كدليل على الجواهر الاقتصادي في الشركة التابعة.

**6. ما هو الجدول الزمني للامتثال للقرار 106؟ ومتى يجب أن ي بين الكيان الجواهر الاقتصادي؟**

يدخل هذا القرار حيز التنفيذ من 1 يناير 2019 لطالبو القيد في السجل التجاري والتجار المتقدمون لإضافة نشاط جديد من بين الأنشطة المحددة في المادة 1 (من هذا القرار أو الراغبين في الحصول على أصول جديدة للملكية الفكرية. فيما عدا ذلك، تسري أحكام هذا القرار اعتبارا من 1 يوليو 2019 على التجار الآخرين. ولأسباب تشغيلية، سيكون الجدول الزمني لتقديم استمارة "بيان الجواهر الاقتصادي" في غضون ثلاثة أشهر من نهاية السنة المالية.

لم يحدد القرار 106 الموظفين الذين يتوجب عليهم  
حضور اجتماعات مجلس الإدارة وسيترك ذلك  
للكيان حسب تقديره.



**11. هل يشمل القرار 106 فقط الكيانات التي تمارس "نشاطاً ذا صلة" والذي يولد الدخل الأساسي؟ إذا كان كياني الخاص بي يعمل على توفير منتجات التجميل و/أو خدمات و/أو خدمات السبا، فهل سي طلب من كياني أيضاً تلبية متطلبات المواد؟**

لم يشمل القرار 106 بيع وتوريد السلع كعملية "بيع بالتجزئة" كنشاط ذي صلة. ومع ذلك، فإن القرار تحدث عن أعمال التوزيع ومراكز الخدمات التي قد تستوعب النشاط المشار إليه في السؤال.

تقوم كيانات مراكز التوزيع بشراء المواد الخام والمنتجات النهائية من أعضاء المجموعة الآخرين وإعادة بيعها مقابل نسبة مئوية صغيرة من الأرباح. لا تُعتبر أنشطة تجارة التجزئة أو تجارة الجملة على أنها أنشطة ذات صلة حسب القرار 106.

**12. إذا كانت إحدى الشركات التابعة لكيان قابض سلبي تقدم قروضا بفائدة إلى كيانات ذات صلة، فهل يتم التعامل مع هذه القروض على أنها نشاط رئيسي للدخل؟**

تقديم القروض هو مثال على نشاط أساسي مدر للدخل للقطاع المصرفي والتمويل. ومع ذلك، إذا كانت الشركة التابعة للكيان القابض السلبي تقدم قروضا لتحقيق مكاسب تجارية، فسوف يكون مطلوب إثبات جوهرها حيث سيتم اعتبارها كياناً مشمولاً لا يؤدي نشاطاً ذي صلة (أي الأعمال المصرفية).

**13. إذا لم يكن لدى الكيان القابض السلبي عنوان فعلي، فهل سيكون بإمكانه استخدام عنوان مديره أو المساهم أو سكرتير الشركة؟**

تخضع الشركات القابضة لمتطلبات أقل لإثبات الجوهر الاقتصادي بموجب الفقرة (3) من المادة (3) من القرار 106. الكيان القابض السلبي الذي لا يقوم بأي نشاط ذي صلة لا يجب عليه أن يكون لديه مقر فعلي.

**14. هل هناك حد أدنى لعدد المعايير التي يجب الالتزام بها لإثبات الجوهر الاقتصادي؟**

بصفة عامة، تفي الكيانات ذات الصلة بمتطلبات الجوهر الاقتصادي عندما يتم استيفاء المعايير الواردة في المادة (2) من القرار 106. ومع ذلك، يعتمد ذلك على نوع النشاط ذي الصلة، على سبيل المثال، إذا كان يتعلق بملكية فكرية عالية الخطورة، فستكون المعلومات الإضافية ضرورية. يرجى الاطلاع على إجابة السؤال 3 أعلاه.

**15. لماذا وضعت مملكة البحرين متطلبات لإثبات الجوهر الاقتصادي؟**

تم حث كل مركز مالي دولي على وضع متطلبات للتحقق من الجوهر الاقتصادي من قبل الاتحاد الأوروبي ومنظمة التعاون الاقتصادي (OECD) والتنمية والهدف من ذلك هو الحيلولة دون استفادة الشركات الدولية من استغلال القوانين الضريبية المختلفة بين البلدان من خلال نقل الأرباح بطريقة مصطنعة إلى جهات قضائية تفرض القليل أو لا شيء من ضريبة الدخل.

**16. ما هو عدد اجتماعات مجلس الإدارة التي يجب انعقادها في مملكة البحرين؟**

لم يحدد القرار 106 عدد الاجتماعات التي يجب انعقادها في مملكة البحرين. يجب أن تتمثل الكيانات للمتطلبات المنصوص عليها في التشريعات ذات الصلة.



## تنويه

تم إعداد هذه الأسئلة الشائعة لأغراض إعلامية فقط وقد يتم تحديثها بشكل دوري. المعلومات الواردة في هذه الأسئلة الشائعة لا تهدف إلى معالجة جميع الأمور ذات الصلة بالقرار 106. الأمثلة المقدمة هي مجرد أمثلة توضيحية وقد لا تكون قابلة للتطبيق في جميع الحالات حتى مع وجود قواسم مشتركة. السلطة المختصة ليست مسؤولة عن تحديد أو تقييم كيفية تأثير القرار 106 على كيان ما في أي موقف معين. يجب على الكيانات التشاور مع مستشارين / اخصائيين لمعرفة أي تأثير محتمل للقرار 106 على أعمالهم.

17. ينص القرار 106 على أنه يتعين على التجار الذين يقومون بالأنشطة ذات الصلة بإخطار الوزارة في غضون 30 يومًا من استقالة أعضاء مجلس الإدارة أو المسؤولين أو تغيير المعلومات فيما يتعلق بمكان العمل أو التغييرات في المستندات المتعلقة بالتأسيس والانشاء وخطط عمل التاجر. كيف يخطر التاجر الوزارة؟ ما هي الوسائل؟

يستطيع التاجر إخطار الوزارة من خلال نظام سجلات حيث سيتم تحديثه ليشمل متطلبات القرار 106.

18. تم استخدام المصطلح "كافي/ملائم" في

القرار 106 عند الإشارة الى عدد الموظفين والنفقات التشغيلية ولكنه مع ذلك يعتبر غير

واضح حيث أن ما قد يعتبره التاجر ملائم أ قد لا يكون كذلك من وجهة نظر الوزارة، مما قد يؤدي إلى فرض عقوبات تعسفية على التاجر. كيف يمكن للوزارة أن تضمن عدم حدوث ذلك؟؟

يجب على التاجر تقديم أكبر قدر ممكن من المعلومات التفصيلية في استمارة الجهر الاقتصادي إلى جانب التفسيرات والمبررات والأدلة الداعمة المتعلقة باختبار الملائمة. لن يتم فرض عقوبات غير عادلة على أولئك الذين يبدون استعدادهم للامتثال لمتطلبات القرار 106.



## الملحق 4 - خارطة الجواهر الإقتصادي

متطلبات الجوهر الاقتصادي غير قابلة للتطبيق

متطلبات الجوهر الاقتصادي غير قابلة للتطبيق

هل يمثل الكيان لمتطلبات الإيداع القانوني؟

هل يوجد عدد كاف وملاتم من الموظفين والمباني في البحرين؟

لا

نعم

الكيان يخضع للعقوبات

الكيان مستوفي متطلبات الجوهر الاقتصادي

لا

هل يمارس الكيان أي نشاط ذي صلة؟

نعم

هل لدى الكيان دخل من النشاط ذي الصلة؟

نعم

هل الكيان مالك رأس مال بحت؟

لا

هل الكيان كيان ملكية فكرية عالي المخاطر؟

نعم

الكيان يخضع لتبادل المعلومات

الكيان يخضع الى حد أعلى من الإثبات فيما يتعلق بالأنشطة المدرة لدخل أساسي

هل نشاط الكيان ذي الصلة موجه ومدار من البحرين؟

هل هناك عدد كاف وملاتم من الموظفين والنفقات والمباني في البحرين؟

هل يقوم الكيان بممارسة الأنشطة المدرة لدخل أساسي في البحرين؟

لا

نعم

الكيان يخضع للعقوبات

الكيان مستوفي متطلبات الجوهر الاقتصادي